

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1947)

Heft: 6

Rubrik: Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

Les manifestations des semaines prochaines

Änderungen vorbehalten
Changements réservés

Aarau. Juni: 12. Stadtkirche: J. S.-Bach-Abend. Ausführende: Nina Nüesch, Alt; H. Dietiker, Tenor; K. Grenacher, Orgel, ein Orchester und der Wettlinger Kammerchor. Leitung: K. Grenacher. **26.** Kammermusik-Serenade im Freien. Ausführende: A. Jauret, Flöte; E. Shann, Oboe; Rud. Baumgartner, Violine; Ottavio Corti, Viola; Eric Guignard, Cello.

Adelboden. Juni: 15. Eröffnung des Schwimm- und Sonnenbades. **22.** SAC-Tour Männlifluh.

Alle. (Jura bernois). Juin: 21/22. Fête jurassienne de gymnastique.

Arosa. Juni: 15. Beginn der Fischerei in den kantonalen Gewässern (3. Stufe). **Mitte Juni:** Eröffnung der Tennisplätze, der Badeanstalt und des Bergstrandbades Untersee. Rudersport. Schwimmkurse für Schüler. **28./29.** Tennisturnier für Gäste und Mitglieder des ATC.

Baden. Juni: Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. — Dancing. — Kabarettistische Darbietungen von Robby Frey und Claire Kaiser. **1.** Klosterkirche Wettingen: Klavierabend Karl Grenacher (Mozart, Schumann, Schubert). — Radfahrerbund: Prof.-Kriterium. **8.** Konzert des « Ensemble musical des Forces motrices du Haut-Rhin (Alsace) » zugunsten der Kinderhilfe Mulhouse des Franz. Roten Kreuzes (Kursaal). **15.** Kursaal: Uniformeinweihung der Stadtmusik Baden. **22.** Klosterkirche Wettingen: Konzert unter Mitwirkung des Frauenchors Brugg, Nina Nüesch, Alt, und Mitgliedern des Zürcher Tonhalle-Orchesters. Leitung: Karl Grenacher (Heinr. Schütz: Geistliche Konzerte, Paul Müller: « Sonnengesang »).

Basel. Das ganze Jahr: Historisches Museum: Der Münsterschatz und die Sammlung gotischer Bildteppiche. — Leonhardskirchplatz: Ausstellung der Sammlung von Musikinstrumenten aller Zeiten. — Kunstmuseum: Die Kunst des 14.–20. Jahrhunderts. Ausstellung Sibylle Merian, zum 300. Geburtstag, und Heinr. Altherr, 1878–1947. — Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. Kuchlin-Theater: Variété. **Bis Ende Juni:** Kunsthalle: Ausstellung Toulouse-Lautrec. **Juni: 2./7.** XI. Internat. Kongress für Militärmedizin und Pharmazie. **5.** Sitzung des Internat. PEN-Clubs. **8.** Flugtag auf dem Flugplatz Basel-Mulhouse. Taufe der DC 4 der « Swissair » auf den Namen « Basel ». **14./15.** Kantonales Wettfahren auf dem Rhein. **21./22.** Schweiz. Hochschulmeisterschaften.

Bern. Das ganze Jahr: Stadttheater: Aufführungen (Oper, Operette, Schauspiel). — Corso-Theater: Cabaret, Variété, Revue, Gastspiele. — Baumesse Bern: Ständige Baufachausstellung. **Juni: 1.** Regionale Regatten auf dem Wohlensee. **3.** Casino: Orchesterkonzert mit Pierino Gamba. **6., 17., 24.** Abendmusik im Münster. **7./8.** Grand Prix Automobile de Suisse und Großer Preis von Europa für Motorräder und Seitenwagenmaschinen. **11.** Konservatorium: Hermann-Hesse-Feier anlässlich seines 70. Geburtstages. **13.** Münster: Aufführung der h-moll-Messe von Bach. **14./22.** Eichholz: Zeltsportschau. **26.** 1. Rathauskonzert des BOV. **29.** Regionale Einkaufs-Meisterschaften (Zentralschweiz).

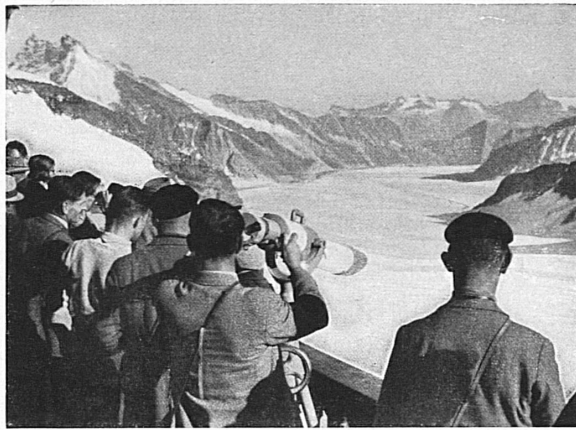
Bex-les-Bains. Juin: 14/15. Fêtes de Bex 1947: Corso fleuri, concours humoristique de musique, avec participation de plusieurs corps de musique des cantons de Vaud et Valais.

Biel. Juni: 1. Stadtkirche: Liederkonzert des Arbeiterinnenchors Mett. — Fußballwettspiel Biel–Lausanne. **2./8.** Eidg. Turn- und Sportinstitut Magglingen ob Biel: Zentralkurs I und II des Fußball- und Athletikverbandes. **16.** Stadtkirche: Orgelabend Hans Vollenweider. **22.** Fußballwettspiel Biel–Grenchen. **28.** Stadtkirche: Symphoniekonzert des Bieler Orchesters. Solist: André Fuchs, Violine.

Brunnen. Juni: Kursaal: Täglich Konzerte und Dancing, Boule-Spiel und Attraktionen. — Abendrundfahrten mit Dampfschiffen auf dem Urnersee. **9.** Illumination der Quai-Anlagen und der Axenstrasse. **28. Juni/3. Juli:** Tagung der Internat. Vereinigung für Naturschutz IOPN.

Bürgenstock. Juni: Golfwettspiele.

Celerina. Ende Juni: Eröffnung der Bergschule und des Golfplatzes. Beginn der Tennissaison.



Der Höhepunkt

einer Ferienreise ist die Rundfahrt über
Lauterbrunnen und Grindelwald nach

KLEINE SCHEIDEGG 2061 m
JUNGFRAUJOCH 3454 m

Sphinxterrassen (3573 m) · Eispalast · Schlittenfahrten mit Polarhunden

Das schweizerische Ferienbillet ist bis nach Jungfrauoch gültig

* Verlangen Sie den Prospekt mit farbiger Übersichtskarte Nr. 10, allein erhältlich bei der Direktion

**WENGERNALP + JUNGFRAU
BAHN**
INTERLAKEN · HÖHEWEG 12 · TEL. 102

BRIENZER ROTHORN

2349 Meter über Meer

ZAHNRADBAHN UND KULMHOTEL

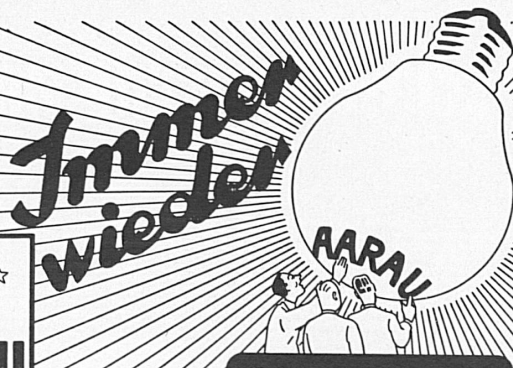
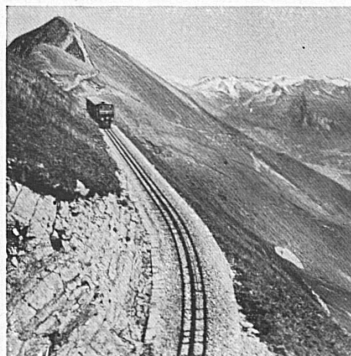
Höhenweg vom Rothorn nach dem Brünig

**Das beliebte Ausflugsziel
im Berner Oberland**

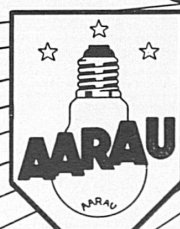
Saison-Eröffnung am 14. Juni

Auskünfte und Prospekte durch

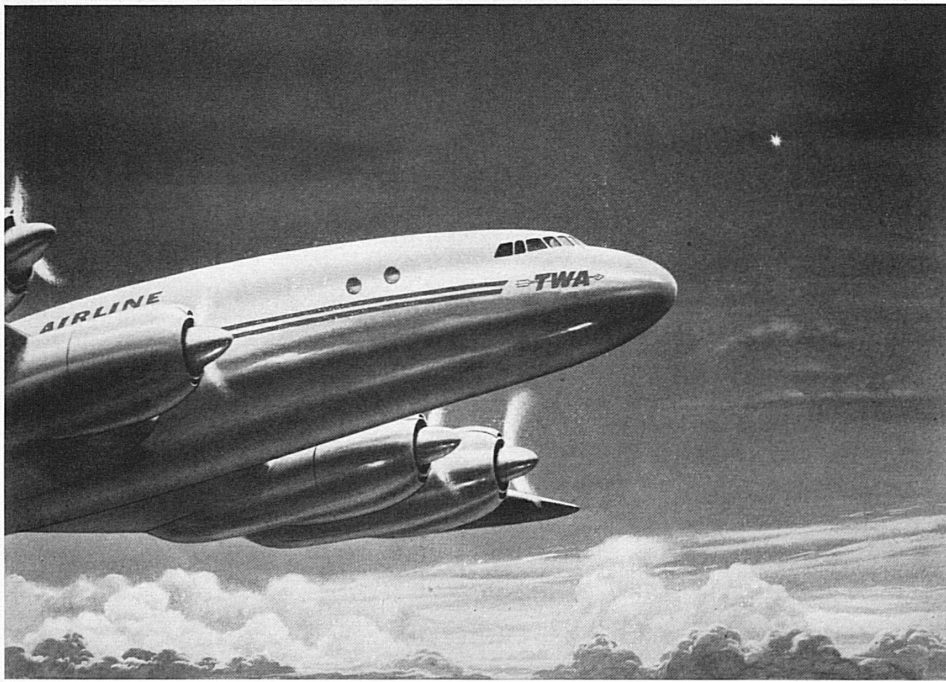
BRIENZ-ROTHORN-BAHN, BRIENZ



die auserwählte Marke
für den Kenner

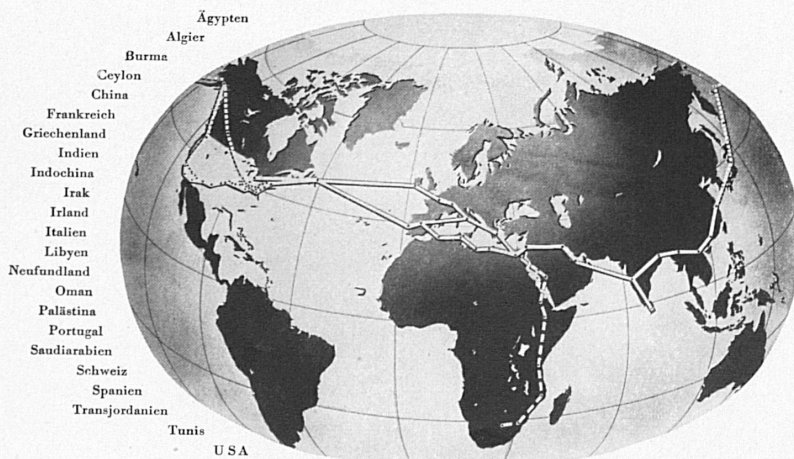


GLUHLAMPENWERKE AARAU A.-G., AARAU



Unsere Welt ist unteilbar

Über allen Nationen der Erde wölbt sich ein Himmel, dessen Luftstraßen sicher und frei sein müssen. Der Äther gehört allen. Keiner kann dies besser beurteilen als Flugzeugführer und Besatzung Ihres Starliners – denn die Starliner der TWA fliegen mehr als 8000000 km im Monat durch jenen Raum, der niemandes Privateigentum ist.



Auch Ihr Reisebüro ist Vertreter der

TWA
TRANS WORLD AIRLINE

Generalagentur für die Schweiz: SWISSAIR

Champex. Juni: Semaines d'enseignement technique avec course, org. par l'Ecole d'Alpinisme «Roc et Glace». 29. Course de côte pour motos et sidecars Orsières–Champex.

Chevroux (Lac de Neuchâtel). Juni: 1^{er}, 7, 8. Représentations de la pièce «Le voile de feu», de Thomi, par le Chœur d'hommes de Chevroux.

Crans s. Sierre. Juni: 1^{er}. Golf: Coupe du Pas-de-l'Ours. 12. Golf: Coupe du Bristol. 22. Golf: Coupe du Carlton. 29. Golf: Coupe des Hôteliers.

Davos. Anfang Juni: Eröffnung der Tennisplätze. 7./8. und 22. Golfwettspiele. 15. Tennis-Interclub-Wettspiele. – Eröffnung des Flugbetriebes: Rund-, Alpen- und Taxiflüge. Schlepplift für Segelflugzeuge. 28. Betriebsaufnahme der Davos-Parsenn-Bahn und des Sessellifts Schatzalp-Strela.

Dornach b. Basel. Goetheanum: Juni: 1. Rezi-tation. 8. Eurythmie. 15. und 22. Eurythmisch-drama-tische Darbietungen aus Faust II, von Goethe. 29. Eurythmie, Johanni-Programm.

Einsiedeln. Juni: 5. Fronleichnamfest: Große Eucharistische Prozession.

Engelberg. Juni: 15. Beginn der täglichen Kurkonzerte. Zirkus 20. Eröffnung des hochalpinen Schwimm- und Sonnenbades. – Eröffnung der Tennis-Saison. Ende Juni: Eröffnung des Kinderparadieses unter Leitung einer dipl. Kindergärtnerin.

Flims. Juni: 1. Betriebsaufnahme der Sesselbahn Flims-Foppa-Naraus. – Eröffnung der Berghäuser und Ausflugs-Restaurants. 2. Eröffnung des Strandbades am Caumasee und der Tennisplätze. 6./15. XI. Bündner Kantonschießen in Ilanz. 8. Geführte Exkursion Naraus–Flimserstein–Bargis. 15. Geführte Exkursion Naraus–Segneshütte–Nagtens. 17. Auto-Ausflug nach Vals. 22. Geführte Exkursion Naraus–Casons–Segneshütte. 25. Kunsthistorische Exkursion nach Brigels und Waltensburg.

Fribourg. Juni: 1^{er}. Cours du Collège St-Michel: Solennité en l'honneur de Saint Nicolas de Flüe, avec manifestation historique. – Critérium international cycliste (circuit de la gare). – Stade St-Léonard: Tournoi international de basket-ball: Lyon–Genève–Fribourg. 1^{er}, 8, 15, 22, 29. Cathédrale: Concerts d'orgues. Jusqu'au 15. Université: Exposition de modèles réduits de chemins de fer (organisée par les C. F. F.). 4. Stade St-Léonard: Tournoi universitaire de basket-ball: Zurich-Berne-Fribourg. 5. Solennité de la Fête-Dieu et procession du saint sacrement. 7/8. Grand'Place: Fête de la jeunesse et de la Gymnastique. 8. Stade St-Léonard: Match de football Fribourg–Zurich. 9/13. Semaine sportive universitaire. 11. Université: Conférence par M^{me} Gertrude van Le Fort. 14/15. Grenette: Fête des Fleurs de l'Union Instrumentale. 21. Stade St-Léonard: Match international de marche 10 km, sur piste; Suède–Norvège–Suisse. 21/22. Championnat de la Société des Etudiants suisses. 22. Stade St-Léonard: Match de football ligue nationale B Fribourg–Zoug. – Circuit de Gambach: Epreuve internationale critérium, org. par le Club des marcheurs. 25. Université: Conférence par M. Louis Bosset, président de l'Association suisse de Préhistoire, Payerne: «Archéologie de la Suisse romande».

Genève. Jusqu'au 2 juin: Palais des Expositions: Foire de produits italiens. Jusqu'au 7 juin: Musée Rath: Exposition de peinture Alexandre Blanchet. Jusqu'au 26 juin: Athénée: Exposition de peinture Georges Darel. Juni: Exposition permanente de l'Instruction publique. Bureau international d'Education. – Promenade du Lac: Concerts symphoniques en plein air par l'Orchestre d'été. Juni: 1^{er}. Journée de la Fédération cantonale du Costume genevois. – Régates à voile (Belotte). – Matches de football Urania–Bâle et International–Aarau. 1^{er}/30. Kursaal: Représentations quotidiennes de music-hall, opérettes, etc. 3. Conservatoire de Musique: Concert du Quatuor Caldi. 6/8. Tournoi de tennis Espagne–Suisse. 7. Concours fédéraux de gymnastique athlétique pour la jeunesse. 7/8. Fête romande de yodleurs (cortège et concours). 8. Golf: Championnat suisse interclubs (Onex). – Réunion cantonale genevoise de gymnastique (pupilles et pupillettes). Stade des Charmilles. 11. Conservatoire de Musique: Récital Schreiger, pianiste. 14. Match de golf: Coupe L. de Loriol (Onex). 15. Match de football Servette–Young Boys. 19 juin/15 juillet: 13^{me} Session de l'Organisation internationale du Travail. Bureau international du Travail. 22. Match de football Urania–Cantal et International–La Chaux-de-Fonds. 25. Conservatoire de Musique: Examens publics de virtuosité. 28. Onex: Match de golf: Coupe S. M. Léopold III. 28/29. Port Noir: Régates à voile du 75^{me} anniversaire de la Société Nautique. 28 juin/12 juillet: Athénée: Exposition collective d'été. 29. Fête cantonale de gymnastique.

Gstaad. Juni: 1. Eröffnung der Tennisanlagen, des alpinen Schwimm- und Sonnenbades. 1./30. Kollektive Bergwanderungen durch das Pflanzenschutzgebiet des Wassermgrats. 3. Mondscheinfahrt mit

der Sesselbahn auf den Wassergnat. 14./15. Inter-Hotel Tennisturniere. 21./22. Boccia-Wettspiele.

Interlaken. Juni: Jeden Sonntag Frühkonzerte. Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Freilicht-Dancing. Kursaal: Dancing-Bar, Boule-Spiel. **Juni:** 1. Beginn der Rundfahrten Interlaken-Ost-Lauterbrunnen-Scheidegg-Grindelwald-Interlaken-Ost. Eröffnung der Badanstalt Neuhaus am Thunersee. 7. Volkstümlicher «Brienzer-Abend». 11. Aufführung des Schauspiels «Der Pfarrer von Kirchfeld». Gastspiel des Städtebund-Theaters Biel-Solothurn. 14. Eröffnung der Brienzer-Rothorn-Bahn. — Fiaker-Ball. 15. Kutscher-Wettfahren durch Interlaken. 28. Volkstümlicher Abend der einheimischen Vereine.

Kandersteg. Juni: 8. Segensonntag im Lötschental.

Kilchberg b. Zürich. Juni: 1., bzw. 8. oder 15. Zunftsängerfest 1947 mit Festspiel, durchgeführt vom Männerchor Kilchberg.

Klosters. Juni: 8. Sommer-Skirennen auf Silvretta, Abfahrt und Slalom auf dem Gletscher. 15. Eröffnung des elektrisch geheizten Strandbades. 28./29., event. 5./6. **Juli:** Tage der Schweiz-Trachtenvereinigung.

Langenthal. Juni: 7. Traditionelle Jodler-Chilbi in der Markthalle (abends). 8. Große Springkonkurrenz in den Matten. 10. Konzert Dinu Lipatti (Theatersaal). 15., event. 22. Sportplatz: Kinderturntag des SATUS.

Lausanne. Toute l'année: Exposition permanente de la construction (Melrose). **Jusqu'au 31 juillet:** Exposition «Trésors de l'Art Vénitien», chefs-d'œuvre de l'Ecole vénitienne, prêtés par les musées, les collections privées et les églises d'Italie (Musée cantonal des Beaux-Arts, Palais de Rumine). **Juin:** Tous les samedis et dimanches: Représentation de «La Lampe d'Argile» de René Morax, au Théâtre du Jorat à Mézières. **Jusqu'au 3 juin:** Grande Halle du Comptoir suisse: 1^{re} Exposition suisse du Café-Restaurant. **Juin:** 1^{er}. Golf: Coupe de S. A. R. le Comte de Barcelone (Golf en Marin). — Escrime: Coupe vaudoise de fleuret, série B individuel. 4. Maison du Peuple: Spectacle de marionnettes. 4, 11, 18. Concerts populaires en plein air. 5. Concert du Frohsinn et de l'Orphéon (Maison du Peuple). 5, 12 et 20. Cathédrale: Concerts d'orgues par Charles Falder. 6. Aula du Palais de Rumine: Conférence «La Peinture vénitienne du XV^{me} siècle», par M. le prof. Luigi Coletti, prof. à l'Université de Trieste et directeur du Musée municipal de Treviso. 7. Marche: Grand Prix du Consul de Finlande, épreuve internationale 25 km. (Esplanade de Montbenon). **Dès le 7.** Exposition de peintures de Metelli, cordonnier-peintre (Galerie de la Guilde du Livre). 8. Football: Match international France-Suisse (Parc des Sports, Pontaise). 14. Golf: Coupe des Dames (Golf en Marin). 14/15. Tir: Concours fédéral de sections en stand, 300 m. 18. Maison du Peuple: Audition des Roses par l'Institut et Ecole de musique de Ribaupierre. 19. Cyclisme: Critérium International de Lausanne (Montbenon). 21/22. Aviron: Régates internationales du Léman. — Tir: Concours fédéral de sections au petit calibre. 22. Football: Match de ligue nationale Lausanne-Servette (Pontaise). — Golf: Coupe du Léman. 25. Maison du Peuple: Audition de virtuosité, chant, violon, piano, des élèves de l'Institut et Ecole normale de musique de Ribaupierre. 26. Concert-sérénade en plein air par l'Orchestre de chambre de Lausanne à l'Abbaye de l'Arc (Montbenon). 28/29. Rallye aérien et Fête de l'Air à l'Aérodrome de Lausanne-Blécherette. 28. Golf: Médaille mensuelle. 29. Golf: Coupe Frangopoulo (Golf en Marin).

Le Locle. Juin: 1^{er}. Réunion cantonale des gymnastes hommes. 8. Fête cantonale de la Croix-Bleue. 22. Fête régionale de gymnastique du district du Locle. 28. Fête cantonale de lutte.

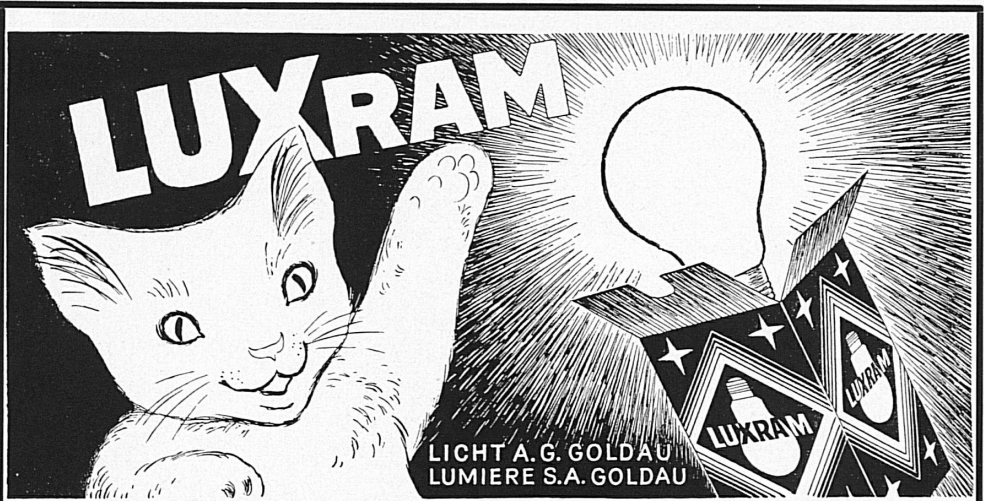
Leukerbad. Juni: Konzertabende (leichte und klassische Musik). An Samstagen: Ball. 1. Eröffnung des Kurssaals. Jeden Nachmittag Konzert, unter Mitwirkung von Donato Fogggi und seinen Solisten.

Locarno. Juni: 22. Schweizerische Radfahrer-Meisterschaften. 26. Juni/6. Juli: II. Internationales Film-Festival Locarno.

Lötschental. Juni: 8. Kippel und Blatten: Segensonntag, Kirchenfest mit Prozession und Umzug der Herrgottsgrenadiere.

Lugano. Juni: Jeden Morgen (außer Montag): Kurkonzert im Stadtpark oder im Kursaal. 8. Segelregatten. 23/29. XI. Tennisturnier bei Nacht.

Luzern. Juni: Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing mit Attraktionen, Boule-Spiel, Sonderabende. **Bis 5.** Meeting des City Livery Clubs London. 1. Fußballwettspiel Zürich I-Luzern I (Allmend). 2./29. Ausstellung «Die schweizerische Eisenbahn in Schrift und Bild» (Bahnhof Ostflügel



DAS RORSCHACHER JAHRTAUSEND-SPIEL

von Karl Scherrer

Regie: August Schmid Zürich Musik: Paul Schmalz Tänze: W. Weber-Bentele
Kostüme: Kaiser Basel Bühnenbilder: Jsler AG. Zürich Musikalische Leitung: Paul Schmalz
Orchester: Städtisches Orchester St. Gallen

Spieltage:

Samstag, 31. Mai 19.30 Uhr	Sonntag, 8. Juni 16.00 Uhr	Samstag, 21. Juni 19.30 Uhr
Sonntag, 1. Juni 14.30 Uhr	Samstag, 14. Juni 20.00 Uhr	Sonntag, 22. Juni 16.00 Uhr
Samstag, 7. Juni 19.30 Uhr	Sonntag, 15. Juni 20.00 Uhr	

RORSCHACHER HISTORISCHE UMZÜGE. ÜBER 1000 MITWIRKENDE

Sonntag, 8. Juni 14.00 Uhr

Sonntag, 15. Juni 14.00 Uhr

Preise für Festspiel: Fr. 6.60, 5.50, 3.50 inkl. Steuer

Platzbestellung: Verkehrsbüro Rorschach, Telefon (071) 41680



Der Bürgenstock bei Luzern 900 m ü. M.

stellt heute nach erfolgter durchgehender Renovation aller Hotels mit seinem eigenen Golf, seinem Privatstrandbad, drei Tennisplätzen, Spiel- und Sporthallen, den schönsten und modernsten Kurort der Zentralschweiz dar. Ständig fließendes Warmwasser. Elektrische Heizung in allen Hotels. Pensionspreis mit fließendem Wasser ab Fr. 16.—.

Verkehrsbüro Bürgenstock

Bürgenstock près de Lucerne 900 m. s. M.

La plus belle et la plus moderne station climatique de la Suisse centrale. Séjour d'été idéal. Véritable Eldorado pour les enfants. Hôtels de premier ordre. Eau chaude courante en permanence. Chauffage électrique dans tous les hôtels. Prix de pension avec eau courante à partir de fr. 16.—.

SAAS-FEE 1800 m

Das Ferienparadies

Einen Saas-Feer Frühling mitzuerleben, inmitten einer erwachenden Alpenflora, am Fuße des ewigen Eises, ist ein Erlebnis.

Einen Saas-Feer Sommer mitzugenießen, fernab vom Lärm der Großstadt, im Banne der Viertausender, ist ein Genuß.

Einen Saas-Feer Herbst mitzufeiern, unter einem azurblauen Himmel, umduftet von der absterbenden Alpenpracht, ist ein Gewinn.

Bülacher Einmach-Flaschen

jetzt in allen Größen wieder überall erhältlich!



Verlangen Sie bei unsern Wiederverkäufern:

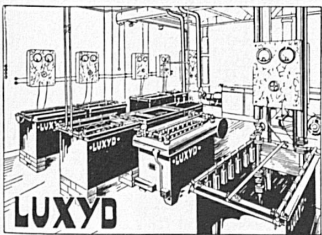
Das Rezeptbüchlein mit blauem Umschlag Preis 50 Rp.

Den neuen Flaschenöffner «Bülach» zum Öffnen der Flaschen, ohne Glas und Gummiring zu beschädigen. Preis Fr.2.20

Das neue Etikettenbüchlein mit 72 gummierten Etiketten zum Kleben auf die Flaschen. Preis 50 Rp.

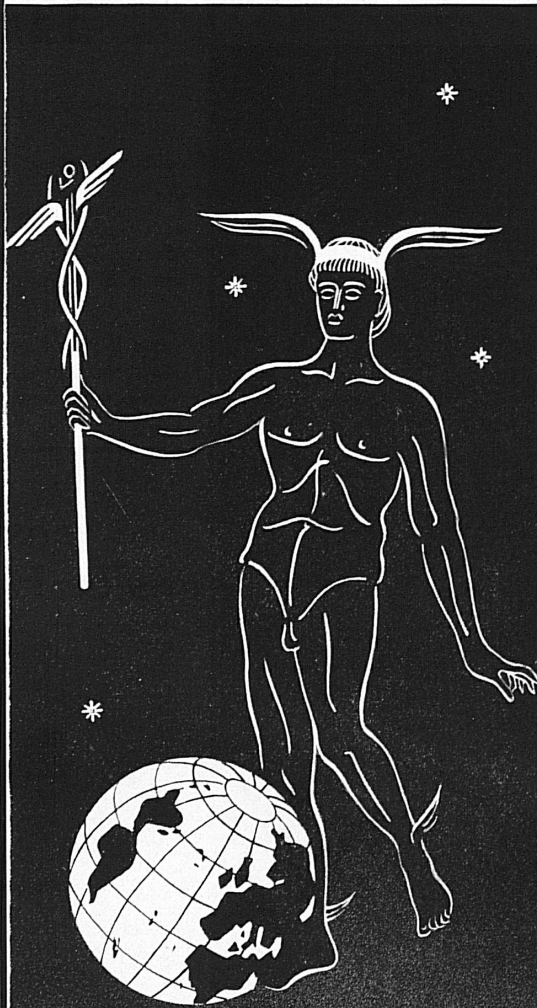
Die neuen **Ersatzgummiringe** tragen alle den Stempel «Bülach». Preis: 2 Stück 25 Rp.

Glashütte Bülach

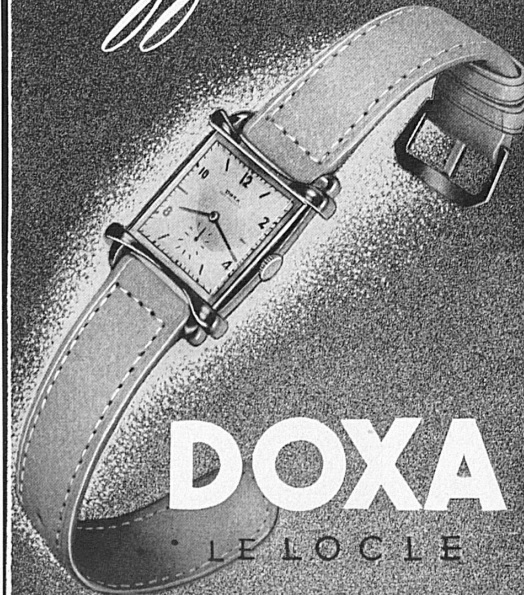


Hochwertige galvanische Bäder Polier-Material
Komplette Anlagen Polier-Pasten

A. REYMOND & CO. AG.
BIEL



affaires



DOXA
LE LOCLE

I. Stock). 4. Kursaal: Chorlieder-Konzert des Männerchors Luzern. 8., 15., 22., 29. Kurplatzkonzerte. 10./11. Tagung der Internationalen Vereinigung des Lebensmittel-Detailhandels. 12. Special Gala Night to honour the birthday of H. M. King George VI of Great Britain. 14./15. Zentralfest des ACS (am 14.: Bankett u. Abendunterhaltung im Kunsthaus). 14. u. 22. Internationaler Concours hippique. 15. Tag der Jugend. 17. Kursaal: Gala-Tanzabend, anlässlich des Internationalen Concours hippique. 18. Chorlieder-Abend. Leitung: Otto Kreis. 18. Juni/1. Juli: Schulmuseum: Ausstellung des Zeichnungswettbewerbes der SBB für «Jugend und Eisenbahn». 18. Juni/3. Juli: Modell-Wanderausstellung im Eisenbahn-Jubiläumsjahr 1947 (Gewerbemuseum). Juni: 22. Fußballwettbewerb Aarau I-Luzern I (Allmend). 23./28. Internat. Eisenbahnkongreß 1947 (Kunsthaus). Fahrten mit dem Jubiläumzug. 25. Kursaal: Volksliederkonzert der Chanson Valaisanne. Leitung: C. Hänni. 28./29. Englischer und Amerikanischer Großindustriellen-Kongreß. - V. Schweiz. Polizei-Fußballmeisterschaft. 29. Golf: Johnnie Walker Cup.

Meiringen. Juni: 15. Grimsel-Skirennen, Sommerfest der Skifahrer. - Eröffnung des durchgehenden Autopostverkehrs über den Susten (Meiringen-Wassen).

Mellingen. Juni: 1. Aarg. Kantonales Musikfest: Aufführung des Festspiels «Chum mit uf Mellige zue». Großer Festumzug.

Montreux. Juin: Tous les jours: Dancing, Jeu de la Boule, Sports à Montreux-Plage, Golf, etc. 2/7. Congrès de la Chambre Internationale du Commerce. 15. Match de football Racing-Montreux. - Golf: Championnat de la Suisse romande. 20, 21, 22. XXI^{me} Fête des Narcisses avec le concours du Ballet de l'Opéra Royal de Stockholm et de l'Orchestre de la Suisse romande, sous la direction de Paul Klezki. Représentations en plein air: 20 juin, à 21 h., 21 et 22 juin à 14 h. Samedi et dimanche dès 16 h: Corso fleuri, batailles de confetti, le 21 juin à 21 h. 30: Grand feu d'artifice, bataille de confetti. (Au programme: œuvres de Tchaikovsky, Chopin, du Folklore suédois). 30 juin/1^{er} juillet: Congrès International des Chemins de fer.

Morges. Juin: 1^{er} et 15. Courses de chevaux et concours hippique. 19/22. Régates à voile du Championnat suisse des 6,50 m. J. I. et Championnats du Léman.

Nets'al (Glarus). 1., evtl. 8. Juni: Glarner-Bündner Kunstturnertag.

Neuchâtel. Juin/15 sept.: Musée des Beaux-Arts: Expos. d'œuvres de Charles L'Éplattenier, 1874-1946. Juin: 1^{er}. Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz. - Landeron: Fête cantonale des musiques neuchâteloises. 1/22. Saint-Blaise: Exposition des peintures de Théophile Robert. 8/10. Fontaines: Fête régionale de gymnastique du Val-de-Ruz. 14. Serrières: Fête régionale de gymnastique du Vignoble. 14/15. Travers: Fête régionale de gymnastique du Val-de-Travers. 15. Match de football ligue nationale Cantonal-Bienne. 29. Match de football ligue nationale Cantonal-Locarno. 30 juin/1^{er} juillet: Voyage du Congrès international des chemins de fer.

Nyon. Jusqu'au 19 juin: Au Château: Exposition nationale de Porcelaine de Nyon.

Olten. Juni: 1. Nationales Motorrad-Rundstreckenrennen mit internationaler Beteiligung.

Pfäffikon (Zürich). 28. Juni, evtl. 5. Juli: Seenachtfest mit Kunstfeuerwerk.

Pontresina. Ab Anfang Juni: Geführte Diavolezza-Gästetouren (wöchentlich). Wild-Exkursionen unter kundiger Leitung (wöchentlich). Ab 8. Täglich Morgenkonzerte des Kurorchesters im Taiswald.

Porrentruy. Juin: 27/30. Représentations du Cirque Knie.

Bad Ragaz. Juni: 8. Konzert des Männerchors Bad Ragaz, im Kursaal. 14. Aufführung des Städtebundtheaters Biel-Solothurn im Kursaal: «Der Pfarrer von Kirchfeld». 22. «Taminastafette», alljährliche Sportstafette, organisiert vom Sportclub Bad Ragaz (Strecke 12 120 m).

Rapperswil. Juni: 7./8. Schweiz. Tonkünstlerfest.

Rigi-Kaltbad. Juni: 8. Verbandsschießen.

Romanshorn. Juni: 1. Aufführung der Festspiel-Revue «Seeluft», anlässlich des Thurgauischen Kantonal-Musikfestes.

Romont. Juin: 12, 15, 22 et 29. Cour du Château: Représentations du «Jeu du Feuillu», de Jacques-Dalcroze, par les enfants des écoles de Romont, avec le concours du Chœur mixte de l'Union Chorale de Romont, org. par l'Association «Au Fil du Temps».

Rorschach. Bis Ende Juni: Je Samstag und Sonntag aus Anlaß der Jahrtausendfeier der Stadt Rorschach: Aufführungen des Festspiels « Das Rorschacher Jahrtausendspiel », von Karl Scherrer. Musik von Paul Schmalz. Regie: Aug. Schmid (Zürich).

Saas-Fee. Juni: 5. Fronleichnamsprozession.

Samedan. 29. Juni/5. Juli: Lager der Segelfluggruppe Zürich. 29. Juni/13. Juli: Segelfluglager von tschechischen Piloten.

St. Gallen. 1. Juni/31. August: Sommerkonzerte in der Tonhalle. Bis 12. Juli: Kunstmuseum: Ausstellung « Hauptwerke der Staatlichen Kunsthalle Karlsruhe ». Juni: 1. Fußballmatch Brühl-Fribourg (Kronental). 15. Fußballmatch St. Gallen-Fribourg (Espenmoos). 15. und 21. Wasserball-Meisterschaften auf Dreilinden. 29. Große kirchliche Feierlichkeiten, 100 Jahre Bistum St. Gallen. - Wasserball-Turnier um den Dr. Streuli Cup.

St. Moritz. Juni: 15. Eröffnung der Heilbäder und der Trinkhalle. 21./22. Neurologenkongreß. 29. Juni/1. Juli: Exkursion des Internat, Eisenbahnkongresses. Ende Juni: Eröffnung der Tennisplätze, der Engadin Golflinks und der hochalpinen Strandbäder Stazersee und Lej Nair (s. auch Samedan).

Schaffhausen. Juni: 4./8. II. Internat. Bach-Fest. 4. Juni/31. August: Museum zu Allerheiligen: Ausstellung « Meisterwerke Altdeutscher Kunst ».

Bad Schuls-Tarasp-Vulpera. Juni: 1. XII. Bündner Kantonal-Musikfest. - Eröffnung der Tennisplätze Kurhaus Tarasp. Anfang Juni: Beginn der täglichen Kurkonzerte in der Trinkhalle. 1. Juni/Mitte September: Wöchentlich 2-3 Kollektivwanderungen und Touren unter Führung. Juni: 8. Schachturnier für Gäste. 9./28. Romanisch-Kurs für Anfänger (mit Vorträgen und Besichtigungen). 10. Eröffnung der Tennisplätze in Vulpera. 15. Eröffnung des Golfplatzes Vulpera. 22. Alpenblumenfest und Ball in Schuls. 29. Platzkonzert der Musikgesellschaft Schuls.

Sedrun. Juni: Forellenfischerei. 5. Fronleichnamsfest mit Prozession. 8. Eröffnung der Bahnverbindung Brig-Furka-Andermatt.

Seelisberg. Juni: 1. Große Kompagnietagung unter Mitwirkung der musikalischen Ortsvereine (Lst.-Tel.-Kp. 32). 13./15. Sommertreffen für Kaufleute, unter Leitung von Herrn H. G. Stockar, Zürich.

Sierre. Juin: 1^{er}. Match de football Sierre I-Stade Nyonnais, champ. 1^{er} ligue. 5. Procession de la Fête-Dieu.

Thun. Juni: 1./2. Kantonales Sängertreffen mit Festspiel. 28./29. Springkonkurrenz u. Dressurprüfungen (Pferdesport).

Verbier. Juin: 7/9. Ski: Course au Mont-Blanc.

Vevey. Juin: Aux Pléiades: Cueillette des narcisses. 1^{er}. Ouverture de Vevey-Corseaux Plage. 8. Hôtel Suisse: Exposition et bourse de timbres. 29. Port de Vevey: Fête nautique: Régates internationales à voile, courses de canots-automobiles, matchs et championnat suisse de water-polo, joutes et jeux nautiques divers.

Vitznau. Juni: 5. Konzert des Kurorchesters (Italienische Meister). 7. Mondscheinfahrt nach Wissfluh. 14. Konzert des Kurorchesters (alte und neue Wiener Musik). 18. Rigiwanderung: Fahrt zum Sonnenaufgang.

Weggis. Juni: 3. Rigiwanderung unter Führung. 4. Gastspiel des Ensemble vom Stadttheater Luzern: « Der fidele Bauer ». 9. Paddelboot-Rennen im Strandbad. 11. Ping-Pong-Turnier. 15. Konzert des Männerchors Weggis, bunter Abend. 18. Volleyballmatch im Strandbad. 20. Großer Unterhaltungsabend des Kurorchesters. 24. Schauspringen im Strandbad. 28. Preisjassen für Gäste. 30. Aufführung des Stadttheaters Luzern und Basel.

Wengen. Juni: 1. Eröffnung der Berg- und Kletterschule Wengen. 8. Eröffnung der Tennisplätze. 15. Eröffnung des Schwimm- und Sonnenbades. 22. Beginn der organisierten Bergtouren.

Winterthur. Juni: 1. Orchesterkonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Georges Coutelen (Bach, Mozart). 1. Juni/6. Juli: Kunstausstellung Zürich-Land 1947, unter dem Patronat des Stadtrates von Winterthur und des Zürcher Regierungsrates (Kunstmuseum). 15. Kantonales Musiktreffen. 30. Tennismeisterschaft von Winterthur.

Zuoz. Im Sommer: Geführte Touren im Schweiz. Nationalparkgebiet nach Wochenprogramm.

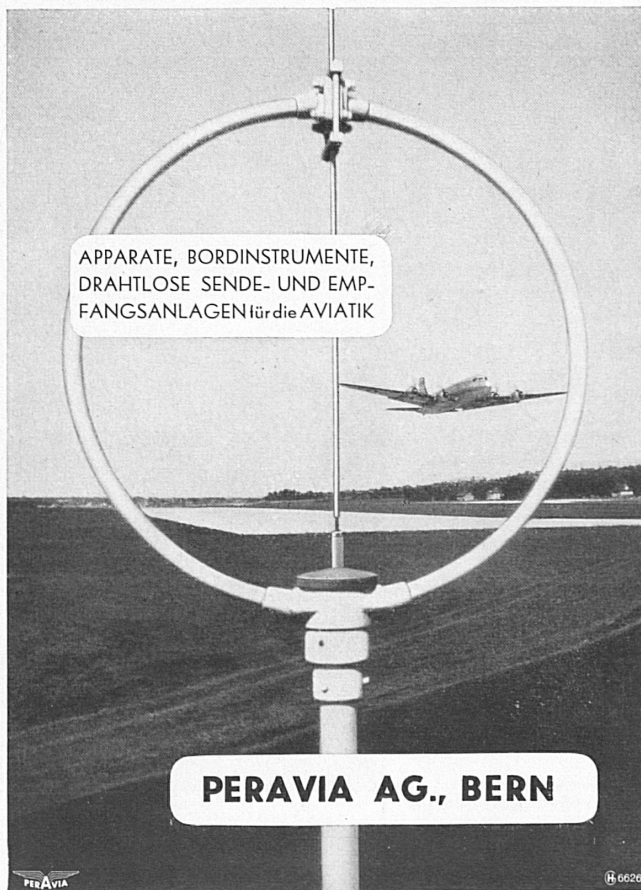
Yverdon-les-Bains. Juin: 7/8. Concours hippique.

(Fortsetzung auf Seite 27)

à votre disposition
le matériel le plus moderne



bâtiment travaux publics béton armé



APPARATE, BORDINSTRUMENTE,
DRAHTLOSE SENDE- UND EMPFANGSANLAGEN für die AVIATIK

PERAVIA AG., BERN

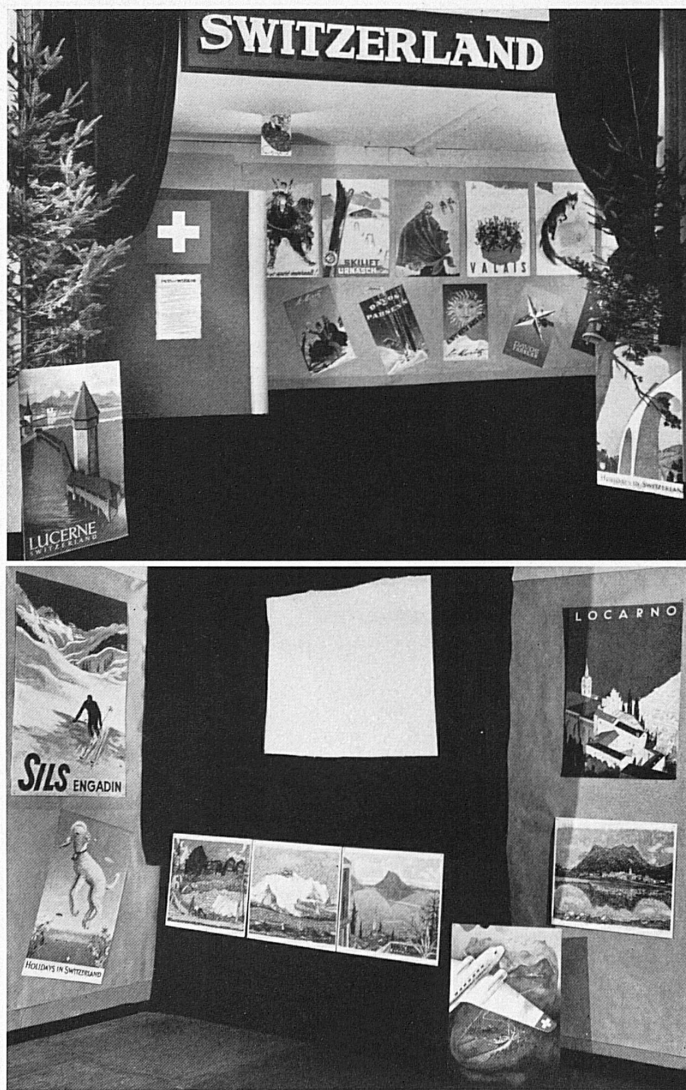
PERAVIA

B 6626

... und in Kanada

Im Rahmen der «National Sportmen's Show of Canada», die vom 21. bis 26. April im großen Ausstellungsgebäude von Ottawa veranstaltet wurde, hatte auch die Schweiz Gelegenheit, in Erscheinung zu treten. Dank den Bemühungen von Minister V. Nef konnte in Zusammenarbeit mit dem Kanada-Schweizer A. R. Lendi ein Stand geschaffen werden, der in repräsentativer und geschickter Weise auf die Schweizer Plakatkunst im Dienste der Verkehrswerbung und damit auf unser Land als Zentrum internationalen Fremdenverkehrs hinwies. Bei der Ausstellung, welcher ein großer Erfolg beschieden war — man zählte an gewissen Tagen über 13 000 Besucher — und die eine Jahr für Jahr wiederkehrende Einrichtung werden soll, handelte es sich nicht, wie man meinen könnte, um eine Schau ausschließlich sportlichen Charakters. Fischerei, Jagdwesen, Viehzucht usw. kamen z. B. ebenfalls zu ihrem Recht. Von ausländischen Staaten waren neben der Schweiz Frankreich, Australien und Schweden vertreten. — Leider wurden die Einladungen an die Aussteller zu spät versandt, als daß es unserer diplomatischen Vertretung möglich gewesen wäre, der eigentlichen Leitidee der Veranstaltung genau Rechnung zu tragen. Man mußte auf bereits vorhandenes Material greifen, und da erwies es sich als sehr glücklicher Zufall, daß eben erst eine große Sendung neuester Schweizer Verkehrsplakate von der SZV in Zürich in Kanada eingetroffen war. Ihrer 35 wurden ausgewählt, sie vermochten einen guten Begriff von der sommerlichen und winterlichen Schweiz und zugleich auch vom hohen Niveau unserer graphischen Kunst zu vermitteln. In ihrer Mitte war eine Tafel angebracht, die einige wichtige und stets interessierende Angaben enthielt: die Zahl der Bevölkerung, die sprachliche und konfessionelle Verteilung, Ausfuhr- und Einfuhrziffern usw. Auch war die Möglichkeit geboten, Filme zu projizieren; von ihr wurde recht reger Gebrauch gemacht.

Das Resultat, das für unser Land erzielt werden konnte, ist trotz den an sich bescheidenen Mitteln, mit denen man auskommen mußte, ein sehr erfreuliches. Einmal mehr darf hier festgestellt werden, wie sehr unsere Gesandtschaften und Konsulate namentlich auch in den Staaten, in denen die Schweizerische Zentrale für Verkehrsförderung keine eigenen Agenturen unterhält, deren Bestrebungen unterstützen und, wo immer es geht, ihr Werbematerial verbreiten helfen und bekannt werden lassen.



Der Schweizer Stand an der Ausstellung in Ottawa. Oben: Westseite. Unten: Mittlerer Teil mit Projektionsleinwand.

Le stand suisse organisé à l'exposition d'Ottawa par la Légation de Suisse au Canada. En haut: Côté ouest. En bas: Partie centrale avec écran de projection.

Fortsetzung von Seite 6

Zürich. Das ganze Jahr: Rud.-Bernhard-Theater im Esplanade: Schwank, Operetten, Revuen. — Corso-Palais: Variété, Dancing. — Schweizer Baumuster-Zentrale: Permanente Baufachausstellung. — Heimethaus: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerkes. **Juni:** Stadttheater und Schauspielhaus: Juni-Festspiele 1947. **Bis 5. Hotel Hirschen:** Vorstellungen des Cabarets Cornichon. **Bis 15. Kunstgewerbemuseum:** Ausstellung «Moderne Aubusson-Teppiche». **Bis 29. Pestalozzianum:** Ausstellung «Neues Leben in den tschechoslowakischen Schulen». **Juni/19. Juli:** Graphische Sammlung der Eidg. Techn. Hochschule: Ausstellung «Schweizerische Graphik des späten Klassizismus und der Romantik 1800–1850». **Juni bis voraussichtlich Mitte Juli:** Helmhaus: Ausstellung «Zürich, gestern und heute» (Städtebilder vom 15.–20. Jahrhundert, etc.). **Zirka 20. Juni bis Anfang Juli:** Kunsthaus: Ausstellung William Blake. **Juni:** 1. Letzigrund: Wettkämpfe um die Schweiz. Vereinsmeisterschaft (Leichtathletik). — Fußballspiele Nationalliga: Grauhoppers–Bellinzona, Red Star–Thun. — Allmend: Flugtag. **2./6. Kongreß des Internat. PEN-Clubs.** **3. Tonhalle:** Konzert des Frühjahrszyklus: «Ein deutsches Requiem», von Joh. Brahms, unter Mitwirkung des Gemischten Chors Zürich. **6./8. Internationaler Sozialistenkongreß.** **6. Tonhalle:** Sommerkonzert des Männerchors Zürich (Werke von Hegar und Brahms). **8. Vierkantone-Rundfahrt (Rad).** — Zürichsee-Ruderregatta. **10. Tonhalle:** Volkskonzert. Solistin: Lore Spoerri. **12. Juni/Anfang Juli:** Kunsthaus: Ausstellung von Werken aus dem «Musée de la Ville de Paris». **13., evtl. 20. oder 27. Rapperswil:** Serenade der Studentenschaft der Universität Zürich (Winterthurer Streichquartett, Werke von Haydn und Smetana). **13./16. Zunfthaus zur Saf-**

fran: Ausstellung seltener Kakteen, mit einer Lehrschau. **15. Fußballspiele Nationalliga:** Young Fellows–Locarno, Zürich–Nordstern. **15., evtl. 22. Sportanlage Sihlhölzli:** Inspektion der Turnersektionen f. d. Eidg. Turnfest Bern 1947. **18., evtl. 25. Großmünster-Serenade der Studentenschaft der Universität Zürich (Winterthurer Streichquartett, Werke von Haydn, Mozart und Beethoven).** **18./20. Mission englischer Industrieller in der Schweiz.** **19./21. Zumikon:** Golfwettbewerb für Herren u. Damen (Becher des Schweiz. Golfverbandes). **21./22. Schweiz. Hochschul-Leichtathletik-Meisterschaften.** **21. oder 28. Juni oder 5. Juli:** Kyburg bei Winterthur: Serenade der Studentenschaft der Universität Zürich (Winterthurer Streichquartett, Werke von Schubert und Tschaikowski). **22. Fußballwettspiele Nationalliga:** Grauhoppers–Bern, Red Star–Schaffhausen. — Wettfahren des Limmattclubs Zürich um den Silbernen Weidling vom Zürichsee. **27. Juni/9. Juli:** Tonhalle: Zürcher Konzertwochen mit bedeutenden Gastdirigenten u. Solisten. **29. Rheinau:** Kantonales Musiktreffen.

Ein Festspiel in Kilchberg

Die blühende Gemeinde Kilchberg am Zürichsee hat sich, obschon sie unmittelbar an das Gebiet der Stadt Zürich angrenzt, ein bodenständiges Eigenleben zu erhalten gewußt. Daher darf der Männerchor Kilchberg es wagen, am 1., bzw. 8. oder 15. Juni 1947 das 94. Sängertreffen des Zunftverbandes Thalwil durchzuführen. Eröffnet wird es am frühen Nachmittag mit einem farbenfrohen Umzug. Hans Rogner hat die Musik zu dem von A. Trudel verfaßten Freilichtspiel geschrieben, das als Ehrung von C. F. Meyer

den Titel «Horch, mein Kilchberg läutet jetzt» trägt. Es schildert in poesievoller Form und lebendiger Darstellung das Dorfleben von «anno casualum».

H. G.

Faust-Festspiele im Goetheanum Dornach

Nachdem im vorigen Sommer zum ersten Male nach Kriegsende wiederum Festspielwochen im Goetheanumbau durchgeführt werden konnten, findet in diesem Jahre vom 26. bis 31. Juli eine ungekürzte Wiedergabe von Goethes Faust I und II statt. Die Gesamtleitung hat Marie Steiner. Der Stellungszyklus wird vom 10. bis 15. August wiederholt.

Neue Bücher

F. A. Volmar: Wissenswertes von der Lötschbergbahn; herausgegeben vom Publizitätsdienst der BLS, Bern 1947.

Die Lötschbergbahn als erste normalspurige elektrische Alpenbahn der Welt verdient es, im Jubiläumsjahr der Schweizer Bahnen dem Volk ins Gedächtnis gerufen zu werden. Und wer wäre berufener, in knappen Zügen eine leichtfaßliche Darstellung des Werdens und Wesens dieser bernischen Staatsbahn zu geben als der Sohn ihres wohl bedeutendsten und bekanntesten Betriebsdirektors? Der Verfasser hat seine Aufgabe mit Eleganz gelöst: Das bescheidene Heft vermittelt eine schier ungläubliche Fülle interessanter Einzelheiten und kann besonders auch unserer Jugend warm empfohlen werden. Viele gute Bilder ergänzen den fesselnden Text. H. S.